

藝人談：宋元南戲活化石－莆仙戲的藝術魅力和傳承發展

Meet-the-Artists: 'Living fossil' of Song and Yuan Southern Opera –
Artistic Charm and Heritage Development of Puxian Opera

28.6.2018 (星期四 Thu) 7:30pm

講者：吳清華、黃艷艷、王少媛
Speaker: Wu Qinghua, Huang Yanyan, Wang Shaoyuan

參加者：鄭仁森、林春紅、楊俊生
In Attendance: Zheng Rensen, Lin Chunhong, Yang Junsheng

主持：陳春苗 (戲曲藝術研究者)
Moderator: Chan Chun-miu (Chinese opera researcher)

香港文化中心行政大樓4樓2號會議室
AC2, level 4, Administration Building, Hong Kong Cultural Centre

普通話主講 In Putonghua

免費入場，座位有限，先到先得，額滿即止。
Free admission. Limited seats available on a first-come, first-served basis.

展覽：古老瑰寶－福建莆仙戲 Exhibition: Ancient Treasures - Puxian Opera

11-25.6.2018

屯門大會堂大堂
Foyer, Tuen Mun Town Hall

免費入場
Free admission

門票於4月18日起在城市售票網售票處、網上、流動購票應用程式及信用卡電話購票熱線發售。

年滿60歲的長者、殘疾人士及看護人、全日制學生及綜合社會保障援助受惠人可享有半價優惠。(全日制學生及綜援受惠人士優惠先到先得，額滿即止。)

集體購票優惠—每次購買正價門票4至9張可獲9折優惠；10至19張可獲85折優惠；20張或以上可獲8折優惠。

「中國戲曲節2018」套票優惠—同時購買「中國戲曲節2018」不同場次的正價門票，可獲以下優惠：3至4場9折；5至9場85折；10場或以上8折。

上述購票優惠只可享用其一，請於購票時告知票務人員。

Tickets available from 18 April onwards at all URBIX outlets, on Internet, by Mobile Ticketing App and Credit Card Telephone Booking.

Half-price tickets available for senior citizens aged 60 and above, people with disabilities and the minder, full-time students and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients. (Limited tickets for full-time students and CSSA recipients available on a first-come, first-served basis.)

Group Booking Discount - 10% off for each purchase of 4-9 standard tickets; 15% off for 10-19 standard tickets; 20% off for 20 or more standard tickets

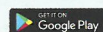
'Chinese Opera Festival 2018' Package Discount - For each purchase of standard tickets for different Chinese Opera Festival performances, the following concession applies: 10% off for 3-4 different performances; 15% off for 5-9 different performances; 20% off for 10 or more different performances

Patrons can enjoy only one of the above discount offers. Please inform the box office staff at the time of purchase.

信用卡電話購票 Credit Card Telephone Booking : 2111 5999 網上購票 Internet Booking : www.urbtix.hk

節目查詢 Programme Enquiries : 2268 7325 票務查詢 Ticketing Enquiries : 3761 6661

流動購票應用程式 Mobile Ticketing App



節目片段，先睹為快！
View programme trailer now!



Cultural Presentations Section 文化節目組

香港大會堂 Hong Kong City Hall
香港中環愛丁堡廣場5號 5 Edinburgh Place, Central, Hong Kong ☎ 2921 2840

主辦機構有權更改節目及更換表演者。本節目內容不反映康樂及文化事務局的意見。

The presenter reserves the right to change the programme and substitute artists. The programme does not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.



中國戲曲節 2018
CHINESE OPERA FESTIVAL
14.6-12.8

29-30.6.2018 (星期五至六 Fri - Sat) 7:30pm

1.7.2018 (星期日 Sun) 2:30pm

香港大會堂劇院 Theatre, Hong Kong City Hall

\$320, 250, 150

唱詞、唸白均有中文及英文字幕

Lyrics and dialogue with Chinese and English surtitles

觀眾務請準時入座，遲到者須待適當時候方可進場

Audience is strongly advised to arrive punctually. Latecomers will only be admitted at a suitable break.



www.cof.gov.hk

29.6.2018 (星期五 Fri) 7:30pm

《狀元與乞丐》

The Imperial Scholar and the Beggar

此劇配備正旦、貼旦、正生、老生、丑仔等行當，莆仙戲表演科介得到充分發揮，例如旦角出行的傘功和虛擬織布、文生和老生的扇法運用、丑角及貼旦的誇張動作等，尤其是最後一場的「追逐」情節，借助旦角的「蹀步」、「搖步」、「千金墜」、丑角的「七步躍」及老末的「三腳杖」，構成了別開生面的追逐舞蹈。此外，還汲取了民間「板鼓咚」的一曲【俚歌】（俗稱「乞食詩」），更是為此劇碼錦上添花。

丁家兄弟花實、花春同日各生一子。嬰兒周歲之時，舅父王國賢為兩甥孫算命，斷定花春之子文龍是「乞丐命」，花實之子文鳳是「狀元命」。花實夫婦信以為真，從此百般溺愛，縱容其子文鳳，甚至讓他出入賭場。而花春之妻柳氏，卻不信文龍命薄，她面對兄嫂欺凌、丈夫遠離他鄉的困境，仍含辛茹苦，嚴以教子，複求教館先生李仲書精心栽培，促進文龍發奮攻書。結果，文龍得中狀元，而「狀元命」的文鳳，則墮落為賊子。

The play features a range of roles, including *zhengdan* (the leading female role), *tiedan* (the spinster role), *zhengsheng* (the main civil male role), *laosheng* (old male role), *chouzai* (clown role), etc. The performance routines of Puxian Opera are played out fully in the play. For example, the umbrella routine of the *dan* role when she goes out and her virtual weaving; the fan tricks of the civil male and old male roles; the exaggerated movements of the clown role and the spinster role, etc. The most noteworthy is the chase sequence in the last scene. Using the 'stamping', 'swinging' and 'qianjinzhui' steps of the *dan* role; the 'seven-step sequence' of the clown; the 'three-legged cane' of *laosheng*, an intriguing chase-and-dance sequence is formed. In addition, the folk tune of the 'bangudong' genre – *The Rustic Song* (also commonly known as 'The Poem of Begging') – added luster to this play.

Huashi and Huachun are brothers of the Ding family. Their sons are born on the same day. When the infants turn one, uncle Wang Guoxian gives the two child a reading. Wang concludes that Wenlong, the son of Huachun, is born with the life of a beggar; Wenfeng, the son of Huashi, is born to be an imperial scholar. Huashi and his wife believe the reading and spoil their son Wenfeng, who is even allowed to go to a casino. Liu, the wife of Huachun, does not believe Wenlong is born to be unlucky. Liu endures the hardships of her bullying in-laws and a ran-away husband to raise her son strictly. She begs Li Zhongshu, a teacher at the study hall to educate her son. Wenlong is inspired to work hard on his studies and eventually becomes an imperial scholar. Wenfeng, who is born to be an imperial scholar, however, becomes a bandit.

主演：黃艷艷、吳清華、馬燕玉、楊俊生、鄭仁森

Main Cast: Huang Yanyan, Wu Qinghua, Ma Yanyu, Yang Junsheng, Zheng Rensen



楊俊生
Yang Junsheng
國家二級演員
National Class Two Performer

馬燕玉
Ma Yanyu

節目長約 2 小時 30 分鐘，包括中場休息 15 分鐘。
The running time of the performance is approximately 2 hours and 30 minutes including an intermission of 15 minutes.



黃艷艷
Huang Yanyan
國家一級演員
National Class One Performer

30.6.2018 (星期六 Sat) 7:30pm

《三請樊梨花》

Trice Begging Fan Libua

本劇從表面上看是融文戲及武戲於一爐，但實際是武戲文做，其中運用了莆仙戲武生和武旦的表演科介，例如「鳳尾手」、「持槍搖步」及「橫刀蹀步」等，既突顯劇種特色，也點綴了人物性格特徵。

唐初，寒江關守將樊洪受西涼國引誘，叛變投敵，程咬金奉命征討。樊洪之女樊梨花武藝高強，深明大義，毅然獻關歸唐，並經程咬金撮合與薛丁山結為夫妻。薛丁山疑樊梨花投唐有假，又因日前被其槍挑落馬而怨恨不已。花燭夜，亂加羞辱，氣走梨花。後來迫於軍情，丁山單人匹馬赴寒江關請樊梨花，被守關將當面奚落，一怒之下返回。軍情緊急，薛丁山奉命二請梨花。婢女石珍見丁山來意不誠，將其驅逐出關。西涼國楊凡再次興兵犯境，唐軍兵困，不得已求助於梨花。樊梨花領兵助陣，終破強敵。丁山悔悟，三請梨花，夫妻和好，同心征西。

This play is performing a martial sequence with civil skills. Amongst these skills, the routines of *wusheng* and *wudan* (martial male and female roles) in Puxian Opera are used, such as 'phoenix-tail hand', 'spear-holding swing steps' and 'horizontal dagger stamping steps', etc. These do not only highlight the characteristics of the opera genre, but also adorned the personalities of characters.

In early Tang dynasty, Fan Hong, a general defending Hanjiang Pass, is lured by the state of Xiliang; he betrays his country and submits to the enemy. Cheng Yaojin is ordered to go on a punitive expedition. Fan Lihua, the daughter of Fan Hong, has superior martial skills and understands the higher notion of patriotism. She decides to return Hanjiang Pass to Tang. She is also match-made by Cheng Yaojin and becomes the wife of Xue Dingshan. Xue Dingshan suspects the intentions of Fan to surrender to Tang. He also has grudges over Fan because he was brought down his horse at the challenge of Fan a day ago. On the wedding night, Xue humiliates Fan, and Fan takes off. As a military emergency develops, Dingshan must beg Fan Lihua at Hanjiang Pass on his own. Dingshan is ridiculed by the guards at the Pass. He returns in anger. As the military situation worsens, Xue Dingshan is ordered to beg for Lihua's help for the second time. Seeing strong insincerity from Dingshan, Lihua's maid Shizhen sends him away. Yang Fan of Xiliang launches a battle at the border again, and the Tang army is under siege. They have no choice but to beg for Lihua's help again. Fan Lihua leads an army to help with the battle and wins eventually. Dingshan feels sorry and begs for Lihua's return for the third time. The couple reunites and conquer the West together.

主演：王少媛、吳清華、鄭仁森、俞荔香、林春紅、鄭超凡

Main Cast: Wang Shaoyuan, Wu Qinghua, Zheng Rensen, Yu Lixiang, Lin Chunhong, Zheng Chaofan



吳清華
Wu Qinghua
國家一級演員
National Class One Performer

王少媛
Wang Shaoyuan
國家一級演員、中國戲劇梅花獎得主
National Class One Performer,
Winner of Plum Blossom Award for Chinese Theatre

節目長約 2 小時 30 分鐘，包括中場休息 15 分鐘。
The running time of the performance is approximately 2 hours and 30 minutes including an intermission of 15 minutes.

1.7.2018 (星期日 Sun) 2:30pm

折子戲 Excerpts

《瓜老種瓜》

Gualao Grows Gourds

此劇展示了莆仙戲老末的「三腳杖」表演功、道具應用的「鋤頭功」，以及獨具一格的「金雞啄米」、「屈腿後踢」、「揮鋤掘地」、「倒騎驢」等複雜而富有生活色彩的藝術動作，體現莆仙戲奇、古、特的藝術形態。

據古老劇碼《張瓜老》改編的片段。風和日麗天，張瓜老與孫女一同種瓜，又忙裡偷閒，騎驢趕墟，一老一少樂也怡怡。

The play demonstrates a few routines performed by the laomo (old man) role in Puxian Opera, including 'three-legged cane', the prop-assisted 'hoe routine', as well as the uniquely stylish 'golden chicken pecking rice', 'leg-bend and back-kick', 'digging with a hoe', 'reverse donkey ride' – all of which comprise complicated artistic movements that reflect everyday life. They illustrate the eccentric, archaic and special art form of Puxian Opera.

This is an excerpt adapted from the ancient play *Zhang Gualao*. On a sunny day, Zhang Gualao grows gourds with his granddaughter. The old man and the little girl joyously take a break from their busy work and ride a donkey to the market.

主演：鄭仁森、俞荔香

Main Cast: Zheng Rensen, Yu Lixiang



《梁祝·弔喪》

Mourning from The Butterfly Lovers

《弔喪》是莆仙戲著名的折子戲，而「俚椅」（亦稱「擺椅」）則是本劇的重頭戲。祝英台以座椅為中心，分別以左、右肩尖，托住座椅的左、右、背，推動座椅漸漸直立起來，動作細膩而優美。整段表演配以曲調委婉的【駐雲飛】、穿插纏綿悱惻的【十八唻】以及梅花（中音噴吶）的拖音，唱做合宜，哀婉動人。

祝英台驚聞梁山伯去世，哭求父母答應後，立即趕往梁家弔祭。英台悲傷至極，竟將座椅當作山伯，傾訴衷腸。忽然山伯出現，英台始知梁家用計，急欲告辭，山伯執意挽留，並再三對天發誓，二人得以相伴終生。本齣戲稱「紅弔喪」，以大團圓結局，是從全本《梁祝》中衍生而出。

Mourning is a famous Puxian Opera excerpt, and 'chair routine' is the highlight of this play. Zhu Yingtai performs around chair. She uses the tip of her left and right shoulder to support the left, right sides and the back of the chair. The chair is supported to an upright position. The movement is delicate and elegant. The performance is accompanied by a subtle melody *Zhu Yun Fei*, which alternates with the nostalgic and sorrowful *Shi Ba Cha* and plum blossom (alto-keyed *suona*) portamento. The singing is appropriately matched with the gesturing to retell the melancholic and moving love story.

Zhu Yingtai is shocked to learn about the death of Liang Shanbo. After obtaining permission from her parents to mourn for her beau, Yingtai rushes to the Liang's to pay her respects. She is devastated and pours out her heart to a chair – an object on which her feelings for Shanbo are projected. All of a sudden, Shanbo shows up. Yingtai realises the Liang's has set this up so that the couple can meet. Yingtai feels confused and wants to say good bye, but Shanbo insists that she stays. He vows that he will always be with Yingtai. The play is called the 'Red Mourning' and concludes with a happy ending. It is derived from the full-length play of *The Butterfly Lovers*.

主演：黃艷艷、俞植

Main Cast: Huang Yanyan, Yu Zhi



《春草闖堂·抬轎》

Bearing the Sedan-chair from Chuncao Barging into the Court Room

通過知府坐轎、春草伴行，變成春草坐轎、知府跟班的喜劇情節，運用傳統科介「踏步」、「蹀步」、「雙跳步」等，設計成妙趣橫生的抬轎子舞蹈，展現莆仙戲表演藝術的魅力。

在公堂上，相府的婢女春草為救仗義打死尚書公子的薛攻庭，說謊指薛為相府姑爺，知府胡進為求李千金證實一言，要春草陪他前往相府。春草擔心小姐不認此親，惹得家法上身，為拖延時間，用籍口逼知府下轎，伴她同行，最後，索性連大轎也讓給春草坐。這時春草已想出了說服李千金認婿的妙策，便順水推舟，要知府作跟班，侍候她上了大轎，一路上極盡威風。

It is a comedic twist of the role switching between the magistrate and Chuncao with one of them sitting on a sedan-chair and the other follows. Traditional footwork cues such as 'stepping', 'stamping', 'double hop', etc. are used in the performance, which work together to create an intriguing dance that depicts the story line of bearing a sedan-chair. The routine illustrates the charisma of the art of Puxian Opera.

In a court room, a maid of the prime minister's house Chuncao tries to rescue Xue Meiting, who stood up and accidentally killed the son of a minister. Chuncao lies that Xue is the son-in-law of the prime minister. Hu Jin, the magistrate, wishes to confirm the claim from the lady of the house. He asks Chuncao to walk to the house of the prime minister with him. Worried that her lady would not confirm her lie, Chuncao is scared of punishments. To buy time, she makes excuses to force magistrate to get off the sedan-chair to walk with her. In the end, the magistrate offers the sedan-chair to Chuncao. By then, Chuncao has already come up with an idea to persuade her lady to confirm the identity of Xue. She makes use of the opportunity and asks the magistrate to pretend to be her servant. Chuncao sits prestigiously on the sedan-chair on her way back to the mansion.

主演：王少媛、鄭仁森

Main Cast: Wang Shaoyuan, Zheng Rensen



《郭華·胭脂鋪》

Cosmetics Shop from Guo Hua



借助「扇法」科介，郭華被塑造得風流瀟灑，被譽為莆仙戲風流生的典範。本該應工閨門旦的謝玉英，表演上兼跨小旦，恰到好處地展現玉英的嬌俏可愛。還有丑行阿高的小插曲，加上調式、板式別具一格的音樂曲牌，使這齣戲顯得別有韻味。

秀才郭華，思慕謝玉英娘子，整天流連胭脂鋪，尋藉口試探和挑逗，謝玉英暗生情愫，每每欲言又止。兩人相會，卻被貨郎阿高撞破，不過有驚無險，玉英終於答應郭華：「等待看燈人肅靜，相國寺共（與）汝相結締」。

With the help of fan cues, the admirable and romantic image of Guo Hua is portrayed – he is reputed as an exemplarily romantic male role in Puxian Opera. Xie Yuying, who should be performed as a *guimendan* (high-born, unmarried lady), is also partly portrayed as a *xiaodan* (young female), perfectly presenting the adorable beauty and cuteness of the character. There is also an interlude of the clown role A'gao. With a set tune that features one-of-a-kind melodic and rhythmic modes, this excerpt has a special lingering charm.

Guo Hua is a scholar who admires Xie Yuying. He frequently visits her cosmetics store and tries to find an excuse to express his fondness. Xie Yuying begins to have reciprocal feelings, but she is holding back in her words. Guo Hua and Yuying meet but their rendezvous is found out by A'gao, the hawker. Their secret meeting is almost made known. Yuying says yes to Guo Hua and suggests, 'When the light is out and when it is quiet, I will marry you at Xiangguo Temple'.

主演：吳清華、黃艷艷、鄭仁森

Main Cast: Wu Qinghua, Huang Yanyan, Zheng Rensen

《李彥貴·彥明嫂出路》

Rescuing Brother-in-law from Li Yangui

本齣戲唱做並重，音樂柔中帶剛、剛中透韌，古樸典雅，亦唱亦說。表演上展示了莆仙戲旦角的「細蹠」、「掃地裙」、「攢肩」等傳統功架。「掃地裙」是莆仙戲絕活，演員腳踢掃地長裙而不露鞋尖，在舞台上走圓場，腳步由慢而快，漸至如飛而蹠步自如，這一程式表演難度極高，難在於演員走粗蹠時要步步均勻，步步輕盈。表演中還巧妙運用道具雨傘，演員用「托手傘」、「拚手傘」、「扣手傘」等動作，將一位淳樸善良、性格倔強，一心要為小叔申冤，不顧自身安危，千里跋涉進京的古代女子演繹得極其感人。

侍郎黃忠不甘女兒許配家道中落的李彥貴，誣讒彥貴殺死婢女，並買通官府，將他投進死牢。李彥貴之兄彥明入京應試未歸，嫂嫂蔡氏為救小叔，不畏艱險，單身徒步入京，為小叔鳴冤。

This is a play that emphasises on singing and gesturing. The music is gentle, bold and powerful. The simple and elegant performance is sung and narrated. The traditional routines of the *dan* (female) role of Puxian Opera, such as 'delicate and rough steps', 'floor-sweeping skirt', various shoulder work etc. are highlighted. 'Floor-sweeping skirt' is a highly technical Puxian Opera routine. The actor kicks up the floor-length skirt without showing the tip of her shoes. She next walks in circles on stage, increasing the speed of her steps until it feels like she is flying. This is a routine of technicality, which demands the actor to walk with very even and very light steps. The umbrella is also used cleverly in the performance – the actor uses the movements of supporting the umbrella with various hand gestures to portray an ancient woman who is rustic, kind, bold and persistent. To right the wrong on her brother-in-law, she puts her own safety aside and travels long distance to go to the capital city. The portrayal is delicate and highly moving.

Huang Zhong is a deputy minister. He does not want his daughter marry Li Yangui from a declining family and frames Li for murdering his maid. Huang also bribes the officers of the government, and Li is eventually put into jail. Yanming, the elder brother of Li Yangui is taking the imperial exam at the capital city. The sister-in-law Cai endures hardships and walks to the capital city to rescue Yangui.

主演：王少媛

Main Cast: Wang Shaoyuan



《呂蒙正·大且喜》

Great News from the Capital City from Lu Mengzheng

這齣戲的音樂頗具特色，既有節奏平穩的【錦庭芳】，又有散板與定板交錯使用的【賺】、【賞宮花】等曲牌，自始至終以「笛管」帶腔，配以複雜的鑼鼓經，使全劇充滿古典韻味。而表演中最吸引的是結尾獨特的「抬轎子」—兩轎夫以虛帶實，劉月娥以椅代轎，兩丫頭伴在兩旁，一行人眾踏著【水底魚兒】的鼓點節奏，組成別具一格的抬轎子舞蹈，達到情趣橫生的喜劇效果。

〈大且喜〉（且喜，即恭喜）亦名〈宮花捷報〉。寫呂蒙正高中狀元，派人接其妻劉月娥進京，劉氏感慨萬千，留詩壁上，與寒窯泣別，由眾人簇擁上轎，打道京都而去。

The music of the play is very special. *Jin Ting Fang* features steady rhythms, while set tunes such as *Zhuan* and *Shang Gong Hua* are played alternately in their ban modes. The main voice is the woodwind flute *diguan*, which is accompanied by complicated drum patterns. The full play is packed with timeless charm. The most eye-catching in the performance is the 'sedan-chair carrying' that concludes the play. Two sedan-chair bearers employ both virtual and actual moves. Liu Yue'e uses a chair as a sedan-chair. Two maids accompany her. The company step to the drummed rhythm of *Underwater Fish* and create a unique sedan-chair dance to achieve the intended comic effect.

Great News from the Capital City tells the story of Lu Mengzheng, who has just become a first scholar in the imperial exam. A few men are sent to escort his wife Liu Yue'e to the capital city. Liu has mixed feelings and writes a poem on the wall. She bids farewell to her humble and cold dwelling and is taken onto a sedan-chair to head for the capital city.

主演：黃艷艷

Main Cast: Huang Yanyan



節目長約 2 小時 30 分鐘，包括中場休息 15 分鐘。
The running time of the performance is approximately 2 hours and 30 minutes including an intermission of 15 minutes.

莆仙戲

Puxian Opera

莆仙戲與梨園戲、福州戲（閩劇）、高甲戲及薈劇（歌仔戲）並列福建五大劇種。論年代，則以莆仙戲與梨園戲最為古老。莆仙戲原名興化戲。源於晉末、南北朝時中原百姓南遷把百戲傳入福建莆田、仙游等興化方言地區，建國後改稱莆仙戲。傳統劇碼計有五千多個，其中保留宋元南戲原貌的有八十多個，其曲牌名、音韻、詞格與唐宋大曲詞調相同，如《目連救母》等。莆仙戲行當按南戲舊規有生、旦、貼生、貼旦、靚妝（淨）、末、丑，稱「七子班」。清末增加了老旦，稱「八仙子弟」。「靚妝」乃保留宋代雜劇的稱謂。莆仙戲被稱為是宋元南戲的「活化石」，2006年被列入首批國家級非物質文化遺產名錄。

Puxian Opera is one of the five major theatrical genres of Fujian, alongside Liyuan Opera, Fuzhou Opera (Min Opera), Gaojia Opera and Xiang Opera (Gezi Opera), with Puxian Opera and Liyuan Opera being the oldest in terms of history. Originally called 'Xinghua Opera', Puxian Opera emerged in the 5th Century, and was later brought to Putian and Xianyou in the south in a major migration of people of the Central Plains. The vernacular of those areas was the Xinghua dialect, which gave the genre its first known name. After 1949, the genre was renamed Puxian Opera. Its traditional stock repertory consisted of more than 5 000 titles, with about 80 of them retaining all the elements of the original Southern Opera by its cultural provenance. Its set tunes, phonological inflections, patterns of its lyrics etc. are similar to the *daqu* of the Tang and Song Dynasties. One typical example is *Monk Mulian Saving His Mother*. There are 7 role types, in the same tradition as Southern Opera, which are *sheng* (male lead), *dan* (female lead), *tiesheng* (young male), *tiedan* (young female), *lengzhuang* (painted face), *mo* (supporting) and *chou* (comic). Towards the early 20th Century, another role type, *laodan* (old woman) was added. Since the term for 'painted face' roles, *lengzhuang*, came from the *zaju* of Song Dynasty, Puxian Opera is dubbed a 'living fossil' of Southern Opera of the 13th Century. It was inscribed in the first listing of National Intangible Cultural Heritage of China in 2006.

福建省莆仙戲劇院

Fujian Puxian Theatre

福建省莆仙戲劇院成立於2011年，是莆田市唯一的市級國有重點院團，擁有梅花獎、文華獎獲獎演員及一批優秀青年演員。近年來，劇院立足於「宋元南戲活化石」莆仙戲的傳承和保護工作，複排創作了《白蛇傳》、《狀元與乞丐》、《目連救母》等二十七個劇碼和《迎春牽狗》、《瓜老種瓜》、《彥明嫂出路》、《弔喪·俚椅》等五十一齣經典折子戲。2012年新創劇碼《江梅妃》參加福建省第二十五屆戲劇匯演獲得劇碼一等獎，2014年複排劇碼《葉李娘》在國家大劇院展演取得圓滿成功。2016年，《海神媽祖》先後在第三屆（中國西安）絲綢之路國際藝術節、第二屆（中國泉州）海上絲綢之路國際藝術節—中外戲劇展演和世界媽祖文化論壇（中國莆田）展演。

Founded in 2011, Fujian Puxian Theatre is the only major state-owned troupe at city level in Putian. Its cast comprises winners of the Plum Blossom Award and the Wenhua Award, as well as a group of outstanding young actors. In recent years, the Theatre focuses on the passing on and preservation work of Puxian Opera, which is reputed as the living fossils of Song and Yuan Southern Opera. The Theatre has restored and created 27 plays, including *The Legend of the White Snake*, *The Imperial Scholar and the Beggar*, *Monk Mulian Rescues His Mother*, etc., as well as 51 classic excerpt plays including *Yingchun Comes Home with the Dog*, *Gualao Grows Gourds*, *Rescuing Brother-in-law*, *Shouldering the Chair from Mourning*, etc. In 2012, the newly written play *Consort Mei – The Story of Jiang Caiping* won a first prize in repertoire in the 25th Fujian Province Drama Showcase. In 2014, the play *The Wife of Ye Li* was restored and staged at National Centre for the Performing Arts Showcase, receiving resounding success. In 2016, *Mazu the Sea Goddess* was presented at the 3rd Silk Road International Arts Festival (Xi'an, China), the 2nd Maritime Silk Road International Arts Festival – Chinese and Overseas Drama Showcase (Quanzhou, China) and World Mazu Culture Forum (Putian, China).

網址 Website: www.pxxjy.com

資料由福建省莆仙戲劇院提供
Information provided by Fujian Puxian Theatre